



Serviço Social, Seminários Públicos a disposição dos munícipes

Os seminários são cursos oferecidos pelos servidores públicos destinados aos cidadãos. Serviço gratuito, estudos sobre práticas esportivas, contação de história, entre outros assuntos de interesse público.

Lista de cursos disponível no sítio eletrônico da cidade. Escolher o curso e contatar o setor Chiiki Shien para procedimentos.

Informações: Chiiki Shien ka, Shimin Kyōdō kakari (Plaza Kikuro) ☎ 35-0925



Valores para depósito da Previdência, até março de 2021

Valor mensal para depósito da Previdência até março de 2020, ¥16.540.

Favor efetuar os devidos trâmites de suspensão temporária conforme cada caso específico.

Descontos para depósito antecipado em parcelas únicas. (Para depósito em espécie.)

Forma de depósito	Parcelas	Valor total	Desconto
Depósito mensal (Periódico)	12 vezes	¥198.480	¥0
Depósito semestral	2 vezes	¥196.860	¥1.620
Depósito único para 1 ano	1 vez	¥194.960	¥3.520
Depósito único para 2 anos	1 vez	¥383.210	¥14.590



※ Faturas para pagamento antecipado enviadas em meados de abril, anexo ao informativo da Previdência.

※ Aos interessados por depósito único para dois anos, procurar a Secretaria da Previdência em Kakegawa, (Kakegawa shi Nenkin Jimusho).

Informações: Shimin ka Kokuho Nenkin gakari ☎ 35-0915

Kakegawa shi Nenkin Jimusho Kokumin Nenkin ka ☎ 21-5524

Facebook da cidade também em português

Informações importantes aos residentes estrangeiros residentes de Kikugawa, disponíveis na rede social da cidade. Sinta-se a vontade em verificar.

Informações: Chiiki Shien ka ☎ 35-0925



Baixar aqui

Subsídio Emergencial de ¥100.000 por pessoa, informações no facebook

Envio da requisição no final de maio. Modelo em português, disponível no facebook.

Preencher o formulário, anexar cópia da caderneta bancária e do cartão de permanência.

Colocar no envelope resposta e enviar para a prefeitura. Não havendo equívocos na requisição, depósito na conta em aproximadamente uma semana.

Informações: Chiiki Shien ka ☎ 35-0925

Linha direta para trâmites do subsídio ☎ 35-0962



Calendário para o mês de maio de 2020

Expediente de domingo	Expediente extra às quartas-feiras	Impostos e taxas públicas	
10/5 Matriz Kikugawa, Shimin ka 24/5 Sucursal Ogasa, Ogasa Shimin ka Horário: 8:15 às 12:15 horas.	Dias 13, 20 e 27 Horário: 8:15 às 19:00 horas. Local Prefeitura Kikugawa, Sucursal Ogasa, Chuō Kominkan, Suidō Ryōkin Okyakusama Center, Plaza Keyaki (exceto Shakai Fukushi Kyōgikai e Jidōkan) ※ Dependendo do serviço pode-se solicitar retorno.	Koteishi San Zei	1ª Parcela
Serviços prestados 1- Comprovante de Residência. 2- Comprovante de Registro de Carimbo. 3- Cadastro de Registro de Carimbo Pessoal. 4- Comprovante de Registro Familiar (Koseki Tōhon) * Itens 1 e 2, o interessado e ou familiar. * Itens 3 e 4, somente o interessado.		Kei Jidōsha Zei	Retificação
		Jyūtaku shiyōryō	Parcela mês 5
		Hoiku ryō	Parcela mês 5
		Houkago jidō club	Parcela mês 5
		Jōgesuidō Ryōkin Chiku B	Parcela mês 3/4

Consultoria para estrangeiros, entre 8.15 e 17 horas – Plaza Kikuro, 2º andar, setor Chiiki Shien

Consultas sobre dificuldades e preocupações, curso do idioma japonês, informações sobre regras sociais de convivência, outras consultas conforme a necessidade do consultante.

Atendimento da Consultoria e disposição de consultor.

	Segunda-feira	Terça-feira	Quarta-feira	Quinta-feira	Sexta-feira
Português	○	○	○	○	○
Espanhol	○	AM -Sucursal Ogasa PM - Kikuro	○	AM -Sucursal Ogasa PM - Kikuro	○
Inglês	8.15~12.00		8.15~12.00		8.15~12.00
Japonês	○	○	○	○	○



Possibilidade de consulta virtual, atendimento gratuito. Sinta-se a vontade em utilizar o serviço.

Informações sobre o novo Coronavírus

O princípio básico das medidas contra o novo coronavírus consiste em prevenir conforme qualquer tipo de gripe. Caso apresentar sintomas de tosse ou febre, consultar o centro de atendimento ao regressante ao país e contágio; Central de Saúde da Região Oeste (Kikokusha Sesshokusha Center, Seibu Hokenjo).

Na medida do possível estar acompanhado de um falante do idioma japonês.

Kikokusha Sesshokusha Center, Seibu Hokenjo

Dias úteis, entre 8.30 e 17.15 horas. ☎ 050-5371-0561, 050-5371-0562

Sábados, domingos, feriados e horários não citados acima ☎ 090-3309-6707

Dúvidas e preocupações particulares, além do citado, consultar diretamente o Ministério da Saúde, Trabalho e Bem Estar Social, (Kōsei Rōdō Shō).

Consultoria do Kōsei Rōdō Shō

Atendimento entre 9 e 21 horas ☎ 0120-565653





きくがわし 菊川市からのお知らせ

No.156 2020.5

まちづくり出前行政講座を 使ってみませんか？

編集発行
菊川市役所 地域支援課
☎ 0537-35-0925

出前行政講座は、皆さんの勉強会などに市役所の職員が先生として行きます。お金はかかりません。スポーツ体験や絵本の読み聞かせなど色々なメニューがあります。メニューはHPで見ることができます。メニューがきまったら地域支援課に申込書を出してください。

問い合わせ 地域支援課 市民協働係 (プラザきくる内 ☎35-0925)

2021年3月までの 国民年金保険料について

2021年3月までの国民年金保険料は、16,540円/月です。免除がある人は免除申請をしてください。保険料を決められた日より早く納めると割引を受けることができます。(現金で納めたときのみ)

納付方法	納付回数	年金納付金額	割引されるお金
毎月納付(前納しない人)	12回	198,480円	0円
半年前納	2回	196,860円	1,620円
1年前納	1回	194,960円	3,520円
2年前納	1回	383,210円	14,590円



※前納の納付書は4月に送った納付案内書についています。2年前納をする人は掛川年金事務所へ連絡してください。

問い合わせ 市民課国保年金係 (☎35-0915) 掛川年金事務所国民年金課 (☎21-5524)

菊川市ポルトガル語の facebook が できました☆

菊川市で暮らしている外国人の皆さんに、菊川市からのお知らせや、生活に必要な情報を発信します。ぜひ見てください!!

問い合わせ 地域支援課 (☎35-0925)



↑ダウンロードは はこちら

特別定額給付金(1人10万円)について

申請書は5月下旬に家に届きます。

申請書の書き方はface bookを見てください。ポルトガル語で書いてあります。

必要なもの ①申請書 ②在留カードのコピー ③振込口座(通帳)のコピー

全部一緒に返信用封筒に入れて市役所に送ってください。

申請書に間違いがあれば、市役所に申請書が届いてから、約1週間で振り込まれます。

問い合わせ 地域支援課 (☎35-0925) 特別定額給付金専用電話 (☎35-0962)



2020年5月市民カレンダー

市役所の日曜開庁日

5月10日:市役所本庁舎市民課
5月24日:市役所小笠支所小笠市民課
時間:午前8時15分から12時15分

取扱業務

- 住民票の発行
 - 印鑑証明書の発行
 - 印鑑登録の手続き
 - 戸籍謄本・抄本の発行
- ※1.2は本人と家族。3.4は本人のみ

市役所の水曜日業務延長

5月13日、20日、27日
時間:午前8時15分から午後7時

対象施設

市役所本庁舎、小笠支所、中央公民館
水道料金お客さまセンター、プラザげや
き(社会福祉協議会、児童館除く)
※業務により取扱い出来ないもの、再度来庁をお願いする場合があります。

納税と公共料金

固定資産税	第1期
軽自動車税	全期
市営住宅使用料	5月分
保育料	5月分
放課後児童クラブ利用料	5月分
上下水道料金 (B地区)	3.4月分

菊川市外国人相談窓口 (時間:午前8時15分~午後5時、場所:プラザきくる2階 地域支援課)

心配ごとの相談や日本語教室や暮らしの情報を知ることができます。

相談員がいる 時間と曜日

	月曜日	火曜日	水曜日	木曜日	金曜日
ポルトガル語	○	○	○	○	○
スペイン語	○	午前:小笠支所 午後:きくる	○	午前:小笠支所 午後:きくる	○
英語	○	午前	○	午前	○
日本語	○	○	○	○	○



映像通訳やポケトークを使ってお話を聞くこともできます。お金はかかりません。なんでも相談してください。

新型コロナウイルスについて お知らせします

新型コロナウイルスに かからないため、かぜと同じように 予防しなければなりません。もし、せきや熱がでたら「帰国者・接触者相談センター(西部保健所)」に相談してください。できるだけ日本語がわかる人と一緒に相談してください。

帰国者・接触者相談センター(西部保健所) (平日 午前8時半~午後5時15分) TEL:050-5371-0561
050-5371-0562
(土日・祝日含む 上記以外の時間) TEL:090-3309-6707

そのほか 自分の症状に 不安がある人や 一般的なことは 厚生労働省の相談窓口 に相談してください。

厚生労働省相談窓口 (受付時間 午前9時~午後9時) TEL:0120-565653